

Minimumuurloon	Salaires horaires minima
<p>CAO van 17/09/2019 gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid betreffende het minimumuurloon</p>	<p>CCT du 17/09/2019 relative au salaire horaire minimum conclue au sein de la Commission Paritaire de l'industrie chimique</p>
<p>ARTIKEL 1 – Toepassingsgebied</p>	<p>ARTICLE 1^{er} – Champ d'application</p>
<p>Deze CAO is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders, hierna "de werknemer(s)" genoemd, van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid.</p> <p>Met "werknemers" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>La présente CCT s'applique aux employeurs et aux ouvriers, ci-après dénommé(s) « le(s) travailleur(s) » des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire de l'industrie chimique.</p> <p>Par « travailleurs », sont visés les travailleurs masculins et féminins.</p>
<p>ARTIKEL 2</p>	<p>ARTICLE 2</p>
<p>§1. Het bedrag van het "minimumaanvangsuurloon voor werknemers met minder dan 12 maanden anciënniteit" wordt verhoogd met € 0,12 bruto en bedraagt € 11,65 bruto op 1 juli 2019 in de 40-uren week.</p> <p>Het bedrag van het "minimumuurloon vanaf 12 maanden anciënniteit" bedraagt € 11,7905 bruto op 1 juli 2019 in de 40 uren week.</p> <p>§2. Het bedrag van het "minimumaanvangsuurloon voor werknemers met minder dan 12 maanden anciënniteit" zoals vastgelegd in §1, eerste lid van dit artikel wordt verhoogd met € 0,08 bruto en bedraagt € 11,73 bruto op 1 januari 2020 in de 40 uren week.</p> <p>Het bedrag van het "minimumuurloon vanaf 12 maanden anciënniteit", zoals vastgelegd in §1, tweede lid van dit artikel, bedraagt € 11,8705 bruto op 1 januari 2020 in de 40 uren week.</p> <p>§3. De afronding zal gebeuren volgens artikel 7 van de CAO van 12 februari 2014 gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen (nr. 120793/CO/116).</p> <p>§4. Het minimumuurloon stemt overeen met het laagst toepasbaar niveau.</p>	<p>§1. Le montant du « salaire horaire minimum de début pour les travailleurs ayant moins de 12 mois d'ancienneté » est augmenté de € 0,12 brut et s'élève à € 11,65 brut au 1^{er} juillet 2019 en régime de 40 heures par semaine.</p> <p>Le montant du « salaire horaire minimum à partir de 12 mois d'ancienneté » s'élève à € 11,7905 brut au 1^{er} juillet 2019 en régime de 40 heures par semaine.</p> <p>§2. Le montant du « salaire horaire minimum de début pour les travailleurs ayant moins de 12 mois d'ancienneté » est augmenté de € 0,08 brut et s'élève à € 11,73 brut au 1^{er} janvier 2020 en régime de 40 heures par semaine.</p> <p>Le montant du « salaire horaire minimum à partir de 12 mois d'ancienneté » s'élève à € 11,8705 brut au 1^{er} janvier 2020 en régime de 40 heures par semaine.</p> <p>§3. L'arrondi sera calculé conformément à l'article 7 de la CCT du 12 février 2014, conclue au sein de la Commission Paritaire de l'industrie chimique, concernant la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation (n° 120793/CO/116).</p> <p>§4. Ce salaire horaire minimum correspond au niveau le plus bas applicable.</p> <p>§5. Les salaires horaires minima mentionnés dans la présente CCT sont aussi</p>

<p>§5. De minimumuurlonen uit onderhavige CAO gelden eveneens voor werknemers onder de 21 jaar. Er worden geen degressieve percentages toegepast.</p> <p>§6. Deze bijzondere inspanning voor de verhoging van het bruto minimum aanvangsuurloon en van het bruto minimumuurloon vanaf 12 maanden anciënniteit, zoals bepaald in §1 en §2 van dit artikel, kan niet richtinggevend zijn voor de onderhandelingen in de geconventioneerde ondernemingen.</p>	<p>d'application pour les travailleurs âgés de moins de 21 ans. Les taux de dégressivité ne sont pas appliqués.</p> <p>§6. Cet effort exceptionnel en matière d'augmentation du montant du salaire horaire minimum brut de début et du salaire horaire minimum à partir de 12 mois d'ancienneté, mentionné en §1 et §2, ne fait pas office de ligne directrice dans le cadre des négociations d'entreprises conventionnées.</p>
<p>ARTIKEL 3 - Studentenloon</p>	<p>ARTICLE 3 - Salaire d'étudiants</p>
<p>Met ingang van 1 januari 2020 wordt voor de werknemers tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst voor studentenarbeid een bruto minimumaanvangsuurloon ingevoerd, dat wordt vastgesteld op € 11,65 bruto in de 40 uren week.</p>	<p>A partir du 1^{er} janvier 2020, un salaire horaire minimum brut est introduit pour les travailleurs occupés avec un contrat de travail étudiant, qui s'élève à € 11,65 brut en régime de 40 heures par semaine.</p>
<p>ARTIKEL 4</p>	<p>ARTICLE 4</p>
<p>De minimumuurlonen voortvloeiend uit artikel 2 en 3 van deze CAO stemmen overeen met een daadwerkelijke wekelijkse arbeidsduur van 40 uren. Wanneer de wekelijkse arbeidsduur van 40 uren daadwerkelijk per week verminderd is, met péréquation van het loon wordt bovenstaande minimumbedrag evenredig geperequateerd.</p> <p>De in het vorig lid van dit artikel voorziene péréquation zal als volgt gebeuren: de péréquation van de lonen, uitgedrukt in euro, wordt toegepast vóór de eventuele afronding voorzien in artikel 7 van de CAO van 12 februari 2014, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen (nr. 120793/CO/116).</p> <p>Voorbeelden van péréquaties (volgende indexatie na de conventionele verhoging van 1 januari 2020): $€ 11,8705 \times 1,02 = € 12,10791$, afgerond tot € 12,1079 en daarna tot het hogere halve duizendste, nl. tot € 12,1080 (40h). De eventuele péréquation gebeurt vóór de afronding.</p> <p>Voor een péréquation in 39 uur: $€ 12,10791 \times 40/39 = € 12,41837$ afgerond</p>	<p>Les salaires horaires minima fixés à l'article 2 et 3 de cette CCT correspondent à une durée hebdomadaire du travail effective de 40 heures. Lorsque la durée hebdomadaire de 40 heures est effectivement réduite par semaine avec péréquation du salaire, leur montant est péréquaté à due concurrence.</p> <p>La péréquation mentionnée à l'alinéa précédent du présent article s'opérera comme suit: la péréquation des salaires, exprimés en euros, intervient avant l'éventuel arrondi prévu à l'article 7 de la CCT du 12 février 2014 conclue en Commission Paritaire de l'industrie chimique, liant les salaires à l'indice des prix à la consommation (n°120793/CO/116).</p> <p>Exemples de péréquations (prochaine indexation après la hausse conventionnelle du 1^{er} janvier 2020) : $€ 11,8705 \times 1,02 = € 12,10791$ arrondi à € 12,1079 et ensuite au demi-millième supérieur, à € 12,1080 (40h). La péréquation éventuelle intervient avant l'arrondi.</p> <p>Pour une péréquation à 39h:</p>

<p>tot € 12,4184 en daarna tot het hogere halve duizendste, nl. tot € 12,4185.</p> <p>Voor een perequatie in 38h30: $\text{€ } 12,10791 \times 40/38,5 = \text{€ } 12,57965$, afgerond tot € 12,5797 en daarna tot het halve hogere duizendste, nl. tot € 12,5800.</p>	<p>$\text{€ } 12,10791 \times 40/39 = \text{€ } 12,41837$ arrondi à € 12,4184 et ensuite au demi-millième supérieur à 12,4185.</p> <p>Pour une péréquation à 38h30: $\text{€ } 12,10791 \times 40/38,5 = \text{€ } 12,57965$ arrondi à € 12,5797 et ensuite au demi-millième supérieur à € 12,5800.</p>
ARTIKEL 5	ARTICLE 5
<p>De minimumuurlonen vermeld in artikel 2 en 3 dienen bij iedere loonuitbetaling aan de werknemers gewaarborgd te worden. Deze minimumuurlonen omvatten het basisuurlon en de eventuele vaste productieprijzen, met uitsluiting van alle andere premies.</p>	<p>Les salaires horaires minima mentionnés à l'article 2 et 3 ci-dessus doivent être garantis aux travailleurs lors de chaque paiement du salaire. Ces salaires horaires minima comprennent le salaire horaire de base ainsi que d'éventuelles primes permanentes de production, à l'exclusion de toutes autres primes.</p>
ARTIKEL 6	ARTICLE 6
<p>De minimumuurlonen vastgesteld in artikel 2 en 3 zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig de bepalingen van de CAO van 12 februari 2014 (nr. 120793/CO/116) gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, en stemmen overeen met spilindexcijfer 100,23 (basis 2013 = 100).</p>	<p>Les salaires horaires minima fixés à l'article 2 et 3 sont liés à l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la CCT du 12 février 2014 (n° 120793/CO/116), conclue au sein de la Commission Paritaire Nationale de l'industrie chimique, liant les salaires à l'indice des prix à la consommation, et correspondent à l'indice pivot 100,23 (base 2013 = 100).</p>
ARTIKEL 7 – Opheffingsbepaling	ARTICLE 7 – Disposition abrogatoire
<p>De CAO van 17 mei 2017 betreffende het minimumuurloon gesloten in het Paritair comité voor de scheikundige nijverheid (nr.140250/CO/116) wordt integraal opgeheven en vervangen door onderhavige CAO.</p>	<p>La CCT du 17 mai 2017 relative au salaire horaire minimum conclue le 17 mai 2017 au sein de la Commission Paritaire de l'industrie chimique (n°140250/CO/116) est intégralement abrogée et remplacée par la présente CCT.</p>
ARTIKEL 8 – Duur	ARTICLE 8 - Durée
<p>Deze CAO is gesloten voor onbepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 juli 2019.</p> <p>Zij kan door elk der partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt toegezonden. De poststempel geldt als bewijs.</p> <p>Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale</p>	<p>La présente CCT est conclue pour une durée indéterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} juillet 2019.</p> <p>Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission Paritaire de l'industrie chimique. Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président, le cachet de la poste faisant foi.</p> <p>La présente CCT sera déposée au greffe de la Direction Générale Relations Collectives de Travail du Service Public Fédéral Emploi,</p>

Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.	Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée
---	---